

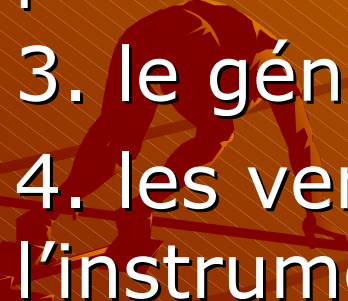
Русский язык

Etape 1

БЛОК 7



Ordre du jour

1. exprimer vos impressions et vos sentiments
 2. vous exprimer au passé et au futur, à la forme affirmative et négative, la possession.
 3. le génitif et le datif
 4. les verbes suivis du datif et de l'instrumental
- 

Vocabulaire

Город	Ville	Деревня	Campagne, village	Река	Fleuve	Озеро	Lac
Дерево	Arbre	Цветы	Fleurs	Лес	Forêt	Площадь	Place
Красная площадь	Place Rouge	Дорога	Route	Спать	Dormir	Медленно	Lentement
Быстро	Vite	Весело	Joyeusement	Скучно	Avec ennui	Смешно	Amusant
Учиться	Faire des études	Купаться	Se baigner	Одеваться	S'habiller	Умыться	Se laver
Заниматься	S'occuper de	Группа туристов	Groupe de touristes	Собирать	Se rassembler	Помогать	aider
Больно	Mal, douloureusement	Врач	médecin	Поликлиника	Clinique	Лечиться	Se soigner
Голова	Tête	Рука	Bras, main	Нога	Jambe, pied	Зубы	dents
Почему?	Pourquoi	Потому что	Parce que				

Dialogue 9

-Здравствуйте, доктор!

- Что у вас болит?

- у меня болит голова, у меня температура.

- У вас грипп. Вам надо лежать, не читать, не смотреть телевизор. Вам нельзя курить. Вам надо лечиться!

- Bonjour, docteur!

-Où avez-vous mal?

- j'ai mal à la tête, j'ai de la température.

- Vous avez la grippe. Vous devez rester couché, ne pas lire, ne pas regarder la télé. Vous ne devez pas fumer. Il faut vous soigner!

Как хорошо в деревне! Птицы весело поют, и нам весело! Деревья в лесу зелёные. А там - озеро. Летом нам можно купаться, и мы купаемся.. Зимой мы катаемся на коньках. В деревне нам всегда хорошо.

Comme on est bien à la campagne! Les oiseaux chantent, et nous aussi nous sommes joyeux! Les arbres dans la forêt sont verts. Et là-bas, il y a un lac. On peut se baigner en été, et nous nous baignons. En hiver nous patinons. A la campagne on est toujours bien.

Сегодня скучно : дождь идёт, нельзя гулять.

А вчера было весело : мы были в магазине, помогали маме.

Aujourd'hui on s'ennuie : il pleut, on ne peut pas se promener. Hier c'était gai : nous étions au magasin, nous aidions maman.

В прошлом году мне было 17 лет, а в будущем году мне будет 19 лет.

L'an dernier j'avais 17 ans, l'an prochain j'aurai 19 ans.

Exercices d'application

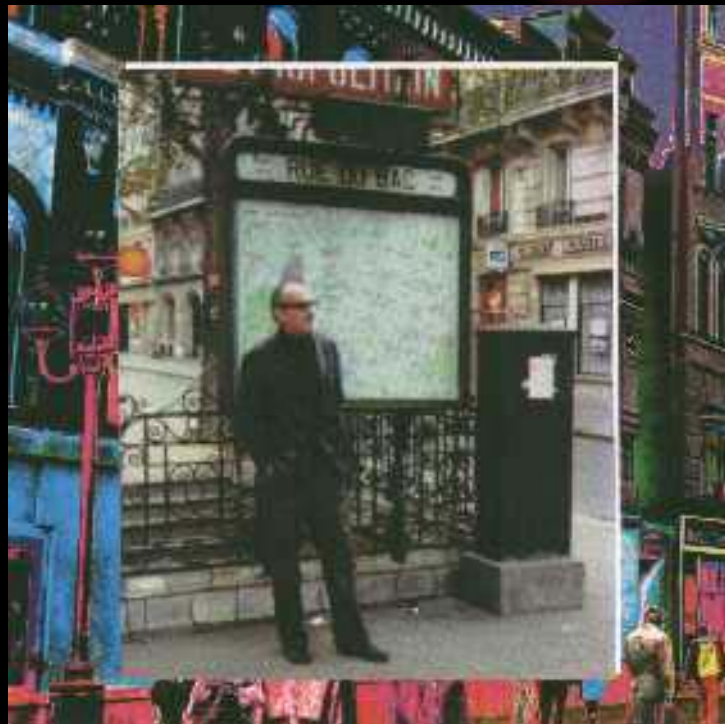
- ✦ **Faites vos dialogues sur le modèle des précédents.**
- ✦ **Dites l'âge que vous aviez l'année dernière, celui que vous aurez l'année prochaine**
- ✦ **Posez ce genre de questions à vos camarades**
- ✦ **Dites ce que vous avez fait hier (l'été dernier, l'hiver dernier...), ce qu'on peut(pouvait), ne peut pas faire...**
- ✦ **Exprimez vos sensations (vous êtes bien, mal, gaie, triste...)**

Перемена



- **Булат Окуджава :**
песенка об Арбате

Булат Окуджава в Париже



Grammaire : le génitif et le datif

● Le génitif

Question	Masculin	Neutre	féminin
Что?	Стол Монастырь Музей	Вино Море	Машина Туфля
Чего?	Стол а Монастыр я музе я	Вин а мор я	Машин ы Туфл и
Кто?	Шофёр Учитель негодяй		Мама Таня
Кого?	Шофёр а Учител я негодя я		Мам ы Тан и



Le génitif et le datif (suite)

● Le datif

Question	Masculin	Neutre	Féminin
Что?	Стол Монастырь Музей	Вино Море	Машина Туфля
Чему?	Стол у Монастыр ю музе ю	Вин у мор ю	Машин е Тул ф е
Кто?	Шофёр Учитель Негодяй		Мама Таня
кому?	Шофё р у Учител ю Негодя ю		Мам е Тан е



Emplois du génitif et du datif

● Génitif

- Complément de nom : это машина брата , Я вижу машину брата

- complément des noms de nombres : 2, 3, 4 года

- après les prépositions у (près de, chez), около (à côté de), из (hors de)

Rappelez vous : у меня, у него, у брата, у сестры

après la négation нет : у меня нет брата (je n'ai pas de frère), нет сестры (pas de soeur), его нет дома (il n'est pas chez lui)

У брата есть жена У брата нет жены	Mon frère a une femme Mon frère n'a pas de femme
У сестры есть муж У сестры нет мужа	Ma sœur a un mari Ma sœur n'a pas de mari
Он стоит около дома Он из России	Il est près de la maison Il vient de Russie
Вот улица Гагарина Это центр города Вот площадь Бастилии	Voici la rue Gagarine C'est le centre de la ville Voici la Place de la Bastille

Les phrases impersonnelles

● **Emploi du datif**

Outre la fonction de COI, le datif désigne **la personne qui subit une action**. Ainsi par exemple : j'ai froid, est ressenti en Russe « le froid est pour moi » (de même j'ai faim, j'ai mal, j'ai du plaisir, de l'ennui, j'ai 18 ans...) Ou encore la personne pour qui une action est possible ou impossible.

Ces tournures, dites ***impersonnelles*** sont formés d'un adverbe (qui remplace le verbe) et du datif de la personne :

Мне холодно, мне хорошо, мне 18 лет, мне можно гулять, мне нельзя курить, мне надо лечиться

J'ai froid, je suis bien, j'ai 18 ans, je peux me promener, je ne dois pas fumer, je dois me soigner.

Les prépositions suivies du datif seront apprises ultérieurement

Le verbe помогать (aider) est suivi du datif : он помогает сестре = il aide sa soeur.

Dialogue 10

- Где ты жила, когда ты была маленькая?

- Я жила в Москве. Мне было 4 года.

- А с кем ты жила в Москве?

- С родителями, с бабушкой и дедушкой.

- Вам было хорошо?

- Не очень. У нас была маленькая квартира.

- où vivais-tu quand tu étais petite?

- je vivais à Moscou! J'avais 4 ans.

- Et avec qui habitais-tu?

- avec mes parents et mes grands parents

- vous étiez bien?

- pas très. Nous avons un petit appartement.

- Что вы будете делать летом?

- нам надо жить в деревне в этом году. У нас дом в деревне.

- А он уже был у вас в прошлом году?

- Нет, его не было. Мы отдыхали на море. В этом году мы не будем отдыхать. Мы будем работать в доме.

- Вам не будет скучно!

Que ferez-vous cet été?

- nous devons vivre à la campagne cette année. Nous avons une maison à la campagne.

-Et vous l'aviez déjà l'an dernier?

- non, nous n'en avons pas. Nous nous sommes reposés à la mer. Cette année nous n'allons pas nous reposer. Nous allons travailler dans la maison

- Vous ne vous ennuierez pas!

Exercice d'application

- ✦ **Composez vos propres dialogues sur ces modèles.**
- ✦ **Téléphonez à un ami et demandez lui des détails sur sa famille et ses projets**
- ✦ **Répondez aux questions**
 - Где вы отдыхаете, отдыхали, будете отдыхать? С кем?
 - Чем вы занимаетесь зимой? Летом?
 - Вы любите театр? Что вы любите больше? Чем вы занимаетесь на досуге?
 - Кем вы хотите быть? почему?

Перемена

**Sergei Prokofiev :
Promenade**

**Сергей
Прокофьев :
Прогулка**



**Конец блока 7
До свидания!**